

EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

25. 4. 2006

PE 372.150v01-00

PREDLOGI SPREMEMB 175–256

Osnutek poročila

(PE 365.022v01-00)

Carlos Coelho

Predlog Sklepa Sveta o vzpostavitvi, delovanju in uporabi druge generacije schengenskega informacijskega sistema (SIS II)

Predlog Sklepa (KOM(2005)0230 – C6-0301/2005 – 2005/0103(CNS))

Osnutek zakonodajne resolucije

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 175
Navedba sklicevanja 4 a (novo)

- *ob upoštevanju mnenja Evropskega varuha osebnih podatkov z dne 19. oktobra 2005 in mnenja Delovne skupine za varstvo podatkov iz člena 29 z dne 25. novembra 2005,*

Or. de

Obrazložitev

Poudarjanje varstva podatkov in mnenj, ki so velikokrat referenčne točke za predloge sprememb.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 176
Odstavek 4 a (novo)

4a. poziva Svet, da ta sklep začne veljati šele, ko bo že začel veljati Okvirni sklep Sveta 2005/XX/PNZ o varstvu osebnih podatkov, ki se obdelujejo v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah;

AM\612230SL.doc

PE 372.150v01-00

SL

SL

Obrazložitev

Zelo pomembno je, da zgoraj navedeni okvirni sklep o varstvu podatkov pred začetkom veljavnosti tega sklepa že velja, da se v okviru tretjega stebra zagotovi visoka stopnja varstva podatkov pri obdelavi osebnih podatkov v SIS II.

Predlog Sklepa

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastebroek

Predlog spremembe 177
Uvodna izjava 5

(5) SIS II s podporo operativnega sodelovanja med policijskimi in pravosodnimi organi v kazenskih zadevah *predstavlja* izravnalni ukrep za vzdrževanje visoke stopnje varnosti na območju brez kontrol na notranjih mejah med državami članicami.

(5) SIS II *mora* s podporo operativnega sodelovanja med policijskimi in pravosodnimi organi v kazenskih zadevah *predstavljati* izravnalni ukrep za vzdrževanje visoke stopnje varnosti na območju brez kontrol na notranjih mejah med državami članicami ***in za uporabo določb iz naslova IV Pogodbe ES o prostem pretoku oseb.***

Or. en

Obrazložitev

Naslov IV konsolidirane različice Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti zajema vizume, azil, priseljevanje in druge politike v zvezi s prostim pretokom oseb ter ga je zato treba vključiti v predlog.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 178
Uvodna izjava 5

(5) SIS II ***s podporo operativnega sodelovanja med policijskimi in***

SIS II mora predstavljati izravnalni ukrep za zagotavljanje visoke stopnje varnosti na

pravosodnimi organi v kazenskih zadevah predstavlja izravnalni ukrep ***za vzdrževanje*** visoke stopnje varnosti na območju brez kontrol na notranjih mejah med državami članicami.

območju brez kontrol na notranjih mejah med državami članicami.

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 179

Uvodna izjava 6

(6) Treba je opredeliti cilje SIS II in določiti pravila glede njegovega delovanja, uporabe in odgovornosti, vključno s tehnično zgradbo in financiranjem, kategorijami podatkov, ki jih je treba vnesti v sistem, razlogi za vnos, merili za njihov vnos, organi, pooblaščenimi za dostop, medsebojnimi povezavami med razpisi ukrepov in nadaljnji pravili o obdelavi podatkov in varstvu osebnih podatkov.

(6) Treba je opredeliti cilje SIS II in določiti pravila glede njegovega delovanja, uporabe in odgovornosti, vključno s tehnično zgradbo, ***visoko stopnjo varnosti*** in financiranjem, kategorijami podatkov, ki jih je treba vnesti v sistem, razlogi za vnos, merili za njihov vnos, organi, pooblaščenimi za dostop, medsebojnimi povezavami med razpisi ukrepov in nadaljnji pravili o obdelavi podatkov in varstvu osebnih podatkov.

Or. en

Obrazložitev

Upravljanje takšne podatkovne zbirke zahteva sprejetje jasnih smernic, da se zagotovi njeno varno delovanje. Zato je treba določiti odgovornosti.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 180

Uvodna izjava 7

(7) Izdatki, povezani z delovanjem SIS II, *gredo v breme proračuna* Evropske unije.

(7) Izdatki, povezani z delovanjem SIS II, *morajo bremeniti proračun* Evropske unije. ***Če se države članice vseeno odločijo, da bodo uporabile možnost izdelave nacionalnih kopij, morajo kriti tudi stroške v zvezi s tem.***

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 181

Uvodna izjava 8

(8) *Primerno* je urediti priročnik s podrobnimi pravili za izmenjavo dopolnilnih podatkov v zvezi z izvajanjem razpisanih ukrepov. Nacionalni organi v vsaki državi članici morajo zagotoviti izmenjavo teh podatkov.

(8) *Treba* je urediti priročnik s podrobnimi pravili za izmenjavo dopolnilnih podatkov v zvezi z izvajanjem razpisanih ukrepov. Nacionalni organi v vsaki državi članici morajo zagotoviti izmenjavo teh podatkov.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Henrik Lax

Predlog spremembe 182

Uvodna izjava 9

(9) Komisija *bi morala* biti odgovorna za operativno vodenje SIS II, zlasti da se zagotovi gladek prehod med razvojem sistema in začetkom njegovega delovanja.

(9) *Med prehodnim obdobjem treh let po začetku veljavnosti tega sklepa mora* biti Komisija odgovorna za operativno vodenje SIS II, zlasti da se zagotovi gladek prehod med razvojem sistema in začetkom njegovega delovanja.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 183

Uvodna izjava 9

(9) Komisija *bi morala* biti odgovorna za operativno vodenje SIS II, zlasti da se zagotovi gladek prehod med razvojem sistema in začetkom njegovega delovanja.

(9) Komisija *mora* biti odgovorna za operativno vodenje SIS II, zlasti da se zagotovi gladek prehod med razvojem sistema in začetkom njegovega delovanja. ***Podatki, ki so shranjeni v zdajšnjem SIS, se lahko v nov sistem prenesejo le po reviziji zdajšnjega sistema in preverjanju neoporečnosti podatkov v njem.***

Obrazložitev

Stare podatke je treba pred prenosom v novo podatkovno zbirko preveriti in revidirati, da se ne prenesejo napačni in nezanesljivi podatki.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Henrik Lax

Predlog spremembe 184
Uvodna izjava 9 a (novo)

(9a) Po prehodnem obdobju treh let po začetku veljavnosti tega sklepa mora biti operativno vodenje odgovornost Evropske agencije za operativno vodenje obsežnih sistemov IT.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 185
Uvodna izjava 13

(13) ***Primerno*** je določiti najdaljše obdobje hranjenja podatkov za vsako kategorijo razpisov ukrepov, ***ki se lahko podaljša le, če je to njuno in sorazmerno za izpolnitev namena razpisa ukrepa.*** Splošno pravilo je, da se razpis ukrepa ***izbriše*** iz SIS II, takoj ko je izveden ukrep na podlagi razpisa.

(13) ***Treba*** je določiti najdaljše obdobje hranjenja podatkov za vsako kategorijo razpisov ukrepov. Splošno pravilo je, da ***je treba*** razpis ukrepa ***izbrisati*** iz SIS II, takoj ko je izveden ukrep na podlagi razpisa.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 186
Uvodna izjava 14

(14) Treba je omogočiti hranjenje razpisov ukrepov v SIS II glede oseb, iskanih za

(14) Treba je omogočiti hranjenje razpisov ukrepov v SIS II glede oseb, iskanih za

prijetje in predajo ali izročitev, glede iskanih oseb, ki jim je treba zagotoviti zaščito ali odvracati nevarnost, **in glede oseb, iskanih zaradi sodnega postopka** za največ 10 let, glede na pomembnost teh razpisov ukrepov za vzdrževanje javne varnosti v schengenskem območju.

prijetje in predajo ali izročitev, glede iskanih oseb, ki jim je treba zagotoviti zaščito ali odvracati nevarnost za največ 10 let, glede na pomembnost teh razpisov ukrepov za vzdrževanje javne varnosti v schengenskem območju.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 187
Uvodna izjava 14

(14) Treba je omogočiti hranjenje razpisov ukrepov v SIS II glede oseb, iskanih za prijetje in predajo ali izročitev, glede iskanih oseb, ki jim je treba zagotoviti zaščito ali odvracati nevarnost, in glede oseb, iskanih zaradi sodnega postopka za največ **10 let**, glede na pomembnost teh razpisov ukrepov za vzdrževanje javne varnosti v schengenskem območju.

(14) Treba je omogočiti hranjenje razpisov ukrepov v SIS II glede oseb, iskanih za prijetje in predajo ali izročitev, glede iskanih oseb, ki jim je treba zagotoviti zaščito ali odvracati nevarnost, in glede oseb, iskanih zaradi sodnega postopka za največ **3 leta**, glede na pomembnost teh razpisov ukrepov za vzdrževanje javne varnosti v schengenskem območju.

Or. de

Obrazložitev

V zdajšnjem sistemu je v skladu s členom 112 Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma predvideno obdobje hrambe treh let. Komisija ne utemeljuje podaljšanega hranjenja razpisov ukrepov v sistemu. Zato je treba ohraniti zdajšnje obdobje treh let.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 188
Uvodna izjava 15

(15) SIS II mora **dovoljevati obdelavo biometričnih podatkov kot pomoč pri zanesljivi identifikaciji zadevnih posameznikov. V istem kontekstu mora SIS II** omogočati tudi obdelavo podatkov posameznikov, katerih identiteta je bila

(15) SIS II mora omogočati tudi obdelavo podatkov posameznikov, katerih identiteta je bila zlorabljena, da se *preprečijo* neprijetnosti, nastale zaradi napačne identifikacije, pri tem je treba določiti ustrezne nadzorne ukrepe, zlasti privolitev

zlorabljena, da se *prepreči* neprijetnosti, nastale zaradi napačne identifikacije, pri tem je treba določiti ustrezne nadzorne ukrepe, zlasti privolitev zadevnih posameznikov in strogo omejitev namenov, v katere se *take podatke* lahko zakonito *obdeluje*.

zadevnih posameznikov in strogo omejitev namenov, v katere se *taki podatki* lahko zakonito *obdelujejo*.

Or. de

Obrazložitev

Glej obrazložitev predloga spremembe k členu 39(1)(d) in (e).

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 189

Uvodna izjava 15

(15) SIS II mora dovoljevati obdelavo biometričnih podatkov kot pomoč pri zanesljivi identifikaciji zadevnih posameznikov. V istem kontekstu mora SIS II omogočati tudi obdelavo podatkov posameznikov, katerih identiteta je bila zlorabljena, da se prepreči neprijetnosti, nastale zaradi napačne identifikacije, pri tem je treba določiti ustrezne nadzorne ukrepe, zlasti privolitev zadevnih posameznikov in strogo omejitev namenov, v katere se take podatke lahko zakonito obdeluje.

(15) SIS II mora dovoljevati obdelavo biometričnih podatkov kot pomoč pri zanesljivi identifikaciji zadevnih posameznikov. ***Biometrični podatki se vseeno ne smejo uporabljati kot orodje za preiskavo.*** V istem kontekstu mora SIS II omogočati tudi obdelavo podatkov posameznikov, katerih identiteta je bila zlorabljena, da se prepreči neprijetnosti, nastale zaradi napačne identifikacije, pri tem je treba določiti ustrezne nadzorne ukrepe, zlasti privolitev zadevnih posameznikov in strogo omejitev namenov, v katere se take podatke lahko zakonito obdeluje.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 190

Uvodna izjava 17

(17) SIS II mora državi članici omogočiti vzpostavitev povezave med razpisi ukrepov. Vzpostavitev povezave ***med dvema ali več razpisi ukrepov*** s strani države članice ne

(17) SIS II mora državi članici omogočiti vzpostavitev povezave med razpisi ukrepov. Vzpostavitev povezave s strani države članice ne sme vplivati na ukrep, ki ga je

sme vplivati na ukrep, ki ga je treba izvesti, obdobje hranjenja ali pravice dostopa do razpisanih ukrepov.

treba izvesti, obdobje hranjenja ali pravice dostopa do razpisanih ukrepov.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 191
Uvodna izjava 18

(18) *Primerno je okrepiti sodelovanje med Evropsko unijo in tretjimi državami ali mednarodnimi organizacijami na področju policijskega in pravosodnega sodelovanja s pospeševanjem učinkovite izmenjave podatkov.* Ko pride do prenosa osebnih podatkov iz SIS II k tretji stranki, morajo biti ti osebni podatki s strani tretje stranke ***primerno*** varovani, kot zagotavlja sporazum.

(18) Ko se osebni podatki prenesejo iz SIS II k tretji stranki, morajo biti ti osebni podatki s strani tretje stranke ***odlično*** varovani, kot zagotavlja sporazum.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 192
Uvodna izjava 18 a (novo)

(18a) SIS II se lahko z drugimi podatkovnimi zbirkami poveže le po izvedbi temeljite varnostne analize.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 193
Uvodna izjava 19

(19) *Vse države članice so ratificirale Konvencijo Sveta Evrope z dne 28. januarja 1981 o varstvu posameznikov glede*

(19) *Obdelava osebnih podatkov v okviru tega sklepa se ravna po Okvirnem sklepu Sveta 2005/XX/PNZ o varstvu osebnih*

avtomatske obdelave osebnih podatkov. Člen 9 Konvencije z določenimi omejitvami dovoljuje izjeme in omejitve glede pravic in obveznosti, ki jih zagotavlja. Osebnne podatke, ki se jih obdeluje v kontekstu izvajanja tega sklepa, je treba varovati v skladu z načeli navedene konvencije. Kjer je potrebno, je treba načela iz Konvencije v tem sklepu dopolniti ali obrazložiti.

podatkov, ki se obdelujejo v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah. Okvirni sklep mora pred začetkom veljavnosti tega sklepa tako že veljati.

Or. de

Obrazložitev

Glej obrazložitev predloga spremembe k odstavku 4a osnutka zakonodajne resolucije.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 194
Uvodna izjava 22

Nacionalni neodvisni nadzorni organi morajo spremljati zakonitost obdelave osebnih podatkov s strani držav članic, evropski varuh osebnih podatkov, imenovan v skladu s Sklepom 2004/55/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. decembra 2003 o imenovanju neodvisnega nadzornega organa, kakor je določeno v členu 286 Pogodbe ES (Evropski varuh osebnih podatkov), pa mora spremljati aktivnosti Komisije v povezavi z obdelavo osebnih podatkov.

Nacionalni neodvisni nadzorni organi morajo spremljati zakonitost obdelave osebnih podatkov s strani držav članic, evropski varuh osebnih podatkov, imenovan v skladu s Sklepom 2004/55/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. decembra 2003 o imenovanju neodvisnega nadzornega organa, kakor je določeno v členu 286 Pogodbe ES (Evropski varuh osebnih podatkov), pa mora spremljati aktivnosti Komisije v povezavi z obdelavo osebnih podatkov. ***Nacionalni nadzorni organi in Evropski varuh osebnih podatkov morajo tesno sodelovati.***

Or. en

Obrazložitev

Ker se bodo pojavila vprašanja s posledicami na obeh ravneh, je primerno, da ta dva pristojna organa medsebojno sodelujeta.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 195

Uvodna izjava 29

(29) Primerno je določiti prehodne določbe glede razpisanih ukrepov v SIS v skladu s Schengensko konvencijo, ki se jih bo preneslo v SIS II, ali razpisanih ukrepov v SIS II v prehodnem obdobju, preden začnejo veljati vse določbe tega sklepa. Nekatere določbe schengenskega pravnega reda se *bodo še uporabljale* v omejenem časovnem obdobju, dokler države članice ne preverijo skladnosti navedenih razpisanih ukrepov z novim pravnim okvirom.

(29) Primerno je določiti prehodne določbe glede razpisanih ukrepov v SIS v skladu s Schengensko konvencijo, ki se jih bo preneslo v SIS II, ali razpisanih ukrepov v SIS II v prehodnem obdobju, preden začnejo veljati vse določbe tega sklepa. ***Ti razpisi ukrepov se v SIS II lahko vnesejo le, če se lahko zagotovi njihova neoporečnost.*** Nekatere določbe schengenskega pravnega reda se *morajo še uporabljati* v omejenem časovnem obdobju, dokler države članice ne preverijo skladnosti navedenih razpisanih ukrepov z novim pravnim okvirom. ***Razpise ukrepov, ki niso v skladu z njim, je treba zbrisati.***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 196

Uvodna izjava 29 a (novo)

(29a) Za zagotavljanje ustreznega delovanja SIS II je treba, ob upoštevanju varnosti in neoporečnosti podatkov ter razpisov ukrepov v sistemu, tehničnega sistema kot takega, komunikacijske infrastrukture z nacionalnimi dostopnimi točkami itd., izvesti revizijo zdajšnjega SIS. Pred začetkom delovanja SIS II je treba upoštevati rezultate revizije.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 197

Uvodna izjava 29 b (novo)

(29b) Pred začetkom delovanja sistema je treba za SIS II izdelati celosten varnostni načrt. Takšen načrt mora upoštevati fizične in vedenjske vidike varnosti sistema na nacionalni in evropski ravni. Načrt mora jasno določiti odgovornosti vsake zadevne osebe na obeh ravneh.

Or. en

Obrazložitev

Izvajanje obširne analize varnosti je več kot le tehnično varovanje sistema in zadeva tudi vedenje ljudi, ki upravljajo sistem.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 198

Člen 1, odstavek 1

1. Vzpostavi se računalniški informacijski sistem, imenovan druga generacija schengenskega informacijskega sistema (v nadaljnjem besedilu „SIS II“), da se omogoči pristojnim organom držav članic sodelovanje z izmenjavo podatkov v namene ***kontrol oseb in stvari.***

1. Vzpostavi se računalniški informacijski sistem, imenovan druga generacija schengenskega informacijskega sistema (v nadaljnjem besedilu „SIS II“), da se omogoči pristojnim organom držav članic sodelovanje z izmenjavo podatkov v namene ***iz tega sklepa.***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 199

Člen 1, odstavek 2

2. ***SIS II bo pripomogel k vzdrževanju*** visoke stopnje varnosti na območju brez kontrol na notranjih mejah med državami članicami.

2. ***Cilj SIS II je zagotovitev*** visoke stopnje varnosti na območju brez kontrol na notranjih mejah med državami članicami.

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 200

Člen 1, odstavek 2

2. SIS II bo pripomogel k vzdrževanju visoke stopnje varnosti na območju brez kontrol na notranjih mejah med državami članicami.

2. SIS II bo pripomogel k vzdrževanju visoke stopnje varnosti na območju brez kontrol na notranjih mejah med državami članicami **in k uporabi določb iz naslova IV Pogodbe ES o prostem pretoku oseb.**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 201

Člen 2, odstavek 2

2. Ta sklep tudi opredeljuje določbe o tehnični zgradbi SIS II, odgovornostih držav članic in Komisije, obdelavi splošnih podatkov, pravicah zadevnih posameznikov in odgovornosti.

2. Ta sklep tudi opredeljuje določbe o tehnični **in varnostni** zgradbi SIS II, odgovornostih držav članic in Komisije, obdelavi splošnih podatkov, pravicah zadevnih posameznikov in odgovornosti **za neoporečnost sistema.**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 202

Člen 4, odstavek 1, točka b

b) ene **ali dveh dostopnih točk** v vsaki državi članici (v nadaljnjem besedilu „NI-SIS“);

b) ene **dostopne točke** v vsaki državi članici (v nadaljnjem besedilu „NI-SIS“);

Or. de

Obrazložitev

Dokler potreba po dveh dostopnih točkah ni prepričljivo utemeljena, je treba zaradi preprečevanja mogoče nevarnosti zlorab predvideti le eno dostopno točko (mnenje Evropskega varuha osebnih podatkov, str. 21).

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 203

Člen 4, odstavek 2

2. Nacionalni sistemi držav članic (v nadaljnjem besedilu „NS“) so s SIS II povezani *preko* NI-SIS.

2. Nacionalni sistemi držav članic (v nadaljnjem besedilu „NS“) so s SIS II povezani *prek* NI-SIS. ***Komunikacijski sistem potrebuje vse varnostne protokole iz celostnega varnostnega načrta za SIS II.***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Henrik Lax

Predlog spremembe 204

Člen 4 a (novo)

Člen 4a

Lokacija

Evropski parlament in Svet v skladu s postopkom iz člena 251 Pogodbe sprejmeta uredbo o uvedbi lokacije glavnega centralnega schengenskega informacijskega sistema in lokaciji rezervnega sistema.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 205

Člen 4 a (novo)

Člen 4a

Evropska agencija za operativno vodenje SIS II določi lokacijo CS-SIS in njegovega rezervnega sistema.

Or. en

Obrazložitev

Takoj po sprejetju odločitve o operativnem vodenju je treba izbrati lokacijo CS-SIS in njegovega rezervnega sistema. Evropska agencija mora imeti pravico, da izbere najboljšo lokacijo.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 206

Člen 6

Vsaka država članica je pristojna za delovanje in vzdrževanje *svojega NS in njegove povezave* do SIS II.

Vsaka država članica *vzpostavi svoj NS* ter je pristojna za *njegovo* delovanje in vzdrževanje *ter njegovo povezavo* do SIS II. ***Vsaka država članica izvaja smernice iz celostnega varnostnega načrta.***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 207

Člen 7, odstavek 1

1. Vsaka država članica določi urad, ki pristojnim organom zagotovi dostop do SIS II v skladu s tem sklepom.

1. Vsaka država članica določi ***nacionalni urad SIS II***, ki je ***v jasni pristojnosti države članice, ima glavno odgovornost za nacionalni sistem, skrbi za nemoteno delovanje in varnost nacionalnega sistema*** ter pristojnim organom zagotovi dostop do SIS II v skladu s tem sklepom.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 208

Člen 9, odstavek 2

2. ***Kadar je to ustrezno***, države članice zagotovijo, da so podatki v kopijah podatkovne zbirke CS-SIS *zmeraj* identični

2. Države članice zagotovijo, da so podatki v kopijah podatkovne zbirke CS-SIS *vedno* identični in *v skladu* s CS-SIS.

in skladni s CS-SIS.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 209

Člen 9, odstavek 3

3. ***Kadar je to ustrezno***, države članice zagotovijo, da je rezultat iskanja v kopijah podatkov iz podatkovne zbirke CS-SIS vedno isti kot pri iskanju neposredno v podatkovni zbirki CS-SIS.

3. Države članice zagotovijo, da je rezultat iskanja v kopijah podatkov iz podatkovne zbirke CS-SIS vedno isti kot pri iskanju neposredno v podatkovni zbirki CS-SIS.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 210

Člen 9, odstavek 3 a (novo)

3a. Države članice zagotovijo, da imajo organi, ki dostopajo do podatkov v kopijah, dostop le do tistih podatkov, razpisov ukrepov in povezav, do katerih so upravičeni.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 211

Člen 9, odstavek 3 b (novo)

3b. Države članice vodijo natančno evidenco o tem, kdo ima dostop do kopij, koliko kopij obstaja in kje so shranjene.

Or. en

Varstvo *in zaupnost*

Varstvo

1. Države članice, *ki imajo dostop* do podatkov, obdelanih v SIS II, *sprejmejo potrebne ukrepe* za:

- (a) preprečitev dostopa nepooblaščenim osebam do opreme, s katero se izvajajo postopki, povezani z NI-SIS in NS (nadzor dostopa do opreme);
- (b) preprečitev nepooblaščenega dostopa, branja, prepisovanja, spreminjanja ali izbrisa podatkov SIS II in nosilcev podatkov (nadzor nosilcev podatkov);
- (c) preprečitev nepooblaščenega dostopa, branja, prepisovanja, spreminjanja ali izbrisa podatkov SIS II za prenos med NS in SIS II (nadzor prenosa);
- (d) zagotovitev možnosti naknadnega preverjanja in ugotavljanja, kateri podatki SIS II so bili zabeleženi, kdaj in kdo jih je zabeležil (nadzor beleženja podatkov);
- (e) preprečitev nepooblaščenih obdelav podatkov SIS II v NS in kakršnega koli

-1 Države članice izvajajo varnostne smernice iz varnostnega načrta iz odstavka 1.

1. *Skupni varnostni načrt zajema ukrepe, ki jih morajo države članice, ko dostopajo do podatkov, obdelanih v SIS II, sprejeti za:*

(-a) fizično varovanje infrastrukture in lokacije dostopnih točk (NI-SIS) ter komunikacijske strukture med NI-SIS in C-SIS;

(-aa) zagotovitev stalne stopnje varnosti s spremljanjem in jasnim pregledom nad tem, kdo je odgovoren za varnost, z imenovanjem vodje na področju varnosti, ki bo ugotavljal tveganja, vodje na področju podatkov, ki bo revidiral neoporečnost podatkov, in vodje omrežja, ki bo zagotavljal varnost omrežja ter komunikacijske infrastrukture. Te vodje bodo odgovarjali državam članicam;

- (a) preprečitev dostopa nepooblaščenim osebam do opreme, s katero se izvajajo postopki, povezani z NI-SIS in NS (nadzor dostopa do opreme *in znotraj nje*);
- (b) preprečitev nepooblaščenega dostopa, branja, prepisovanja, spreminjanja ali izbrisa podatkov SIS II in nosilcev podatkov (nadzor nosilcev podatkov);
- (c) preprečitev nepooblaščenega dostopa, branja, prepisovanja, spreminjanja ali izbrisa podatkov SIS II *med prenosom podatkov ter* za prenos med NS in SIS II (nadzor prenosa);
- (d) zagotovitev možnosti naknadnega preverjanja in ugotavljanja, kateri podatki SIS II so bili zabeleženi, kdaj in kdo jih je zabeležil (nadzor beleženja podatkov);
- (e) preprečitev nepooblaščenih obdelav podatkov SIS II v NS in kakršnega koli

nepooblaščenega spreminjanja ali izbrisa podatkov SIS II, zabeleženih v NS (nadzor vnosa podatkov);

(f) zagotovitev, da imajo pri uporabi NS pooblašcene osebe dostop *samo* do podatkov SIS II, ki spadajo v področje njihove pristojnosti (nadzor dostopa);

(g) zagotovitev, da se lahko preveri in ugotovi, katerim organom se lahko *preko* opreme za prenos podatkov pošiljajo podatki SIS II, zabeleženi v NS (nadzor prenosa);

(h) spremljanje učinkovitosti varnostnih ukrepov *iz tega odstavka* (samonadzor).

2. Države članice sprejmejo ukrepe, enakovredne tistim iz odstavka 1, v zvezi z varstvom in zaupnostjo glede izmenjave in nadaljnje obdelave dopolnilnih podatkov.

3. Poslovna skrivnost ali enakovredna obveza zaupnosti velja za vse osebe in vse organe, ki delajo s podatki SIS II in dopolnilnimi podatki.

Obveza zaupnosti velja tudi po tem, ko te osebe zapustijo urad ali zaposlitev ali po zaključku aktivnosti teh organov.

nepooblaščenega spreminjanja ali izbrisa podatkov SIS II, zabeleženih v NS (nadzor vnosa podatkov) z **omogočanjem dostopa le ustrezno pooblaščenim članom osebja, ki imajo posamezna ter edinstvena uporabniška imena in zaupna gesla;**

(ea) zagotovitev, da vsak organ, ki ima pravico dostopa do SIS II, izdelava profile članov osebja, ki so pooblašчени za dostop do prostorov ali SIS II; vodi se posodobljen seznam teh članov osebja in nacionalnim nadzornim organom se omogoči dostop do njega;

(f) zagotovitev, da imajo pri uporabi NS pooblašcene osebe dostop *le* do podatkov SIS II, ki spadajo v področje njihove pristojnosti (nadzor dostopa);

(g) zagotovitev, da se lahko preveri in ugotovi, katerim organom se lahko *prek* opreme za prenos podatkov z **uporabo tehnik za kodiranje** pošiljajo podatki SIS II, zabeleženi v NS (nadzor prenosa);

(h) spremljanje učinkovitosti varnostnih ukrepov (samonadzor).

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 213
Člen 10 a (novo)

Člen 10a
Zaupnost

1. Poslovna skrivnost ali enakovredna obveza zaupnosti velja za vse osebe in vse organe, ki delajo s podatki v SIS II in dopolnilnimi podatki.

2. Obveza zaupnosti velja tudi po tem, ko te osebe zapustijo urad ali zaposlitev, ali po zaključku dejavnosti teh organov.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 214
Člen 10, odstavek 1, točka h a (novo)

ha) zagotovitev takojšnje obnove podatkov pri sesutju sistema in neoporečnost shranjenih podatkov.

Or. de

Obrazložitev

Sprejeti je treba predpise za primere tehničnih napak. Ker sesutja sistema ni mogoče izključiti, je treba za te primere sprejeti ukrepe (glej mnenje Delovne skupine za varstvo podatkov iz člena 29 z dne 23. junija 2005 o VIS, str. 22).

Predlog spremembe, ki ga vloga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 215
Člen 11, odstavek 1

1. Vsaka država članica vodi evidenco vseh izmenjav podatkov s SIS II **in njihove nadaljnje obdelave** v namen spremljanja zakonitosti obdelave podatkov in zagotovitve pravilnega delovanja NS, neoporečnosti in varstva podatkov.

1. Vsaka država članica vodi evidenco vseh **dostopov do shranjenih podatkov in** izmenjav podatkov s SIS II v namen spremljanja zakonitosti obdelave podatkov, **notranje revizije** in zagotovitve pravilnega delovanja NS, neoporečnosti in varstva podatkov. **Države članice, ki uporabljajo kopije iz člena 4(3) ali kopije iz člena 42, v iste namene vodijo evidenco vsake obdelave podatkov teh kopij v SIS II.**

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 216

Člen 11, odstavek 2

2. Evidence vsebujejo zlasti datum in čas prenosa podatkov, kateri podatki so bili uporabljeni za zaslišanje, prenos podatkov in ime pristojnega organa in osebe, **odgovornih za obdelavo podatkov**.

2. Evidence vsebujejo zlasti **potek razpisov ukrepov**, datum in čas prenosa podatkov, kateri podatki so bili uporabljeni za zaslišanje, **sklicevanje na** prenos podatkov in ime pristojnega organa in osebe, **ki obdeluje podatke**.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 217

Člen 11, odstavek 3

3. Evidence se **zaščiti** z ustreznimi ukrepi proti nepooblaščenemu dostopu in **zbriše** po **enem letu**, če niso potrebne za spremljanje postopkov, ki so se že začeli.

3. Evidence se **zaščitijo** z ustreznimi ukrepi proti nepooblaščenemu dostopu in **zbrišejo** po **dveh letih**, če niso potrebne za spremljanje postopkov, ki so se že začeli.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 218

Člen 11, odstavek 3

3. Evidence se **zaščiti** z ustreznimi ukrepi proti nepooblaščenemu dostopu in **zbriše** po **enem letu**, če **niso** potrebne za spremljanje postopkov, ki so se že začeli.

3. Evidence se **zaščitijo** z ustreznimi ukrepi proti nepooblaščenemu dostopu in **zbrišejo** po **treh letih po izbrisu razpisa ukrepa, ki ga zadevajo**. Evidence se **lahko hranijo dlje**, če **so** potrebne za spremljanje postopkov, ki so se že začeli.

Or. de

Obrazložitev

Ob upoštevanju predloga spremembe k členu 11(3) poročevalca se določi zavezujoče obdobje treh let, v katerem je treba evidence zaščititi. To je primerno ob upoštevanju pomena, ki ga imajo te evidence za pregled zakonitega dostopa in tudi za pravno varstvo prizadetega.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 219
Člen 11, odstavek 4 a (novo)

4a. Vsak organ, ki ima pravico dostopa do SIS II, ima notranjo nadzorno službo, da zagotovi popolno skladnost s tem sklepom. Ti organi redno poročajo nacionalnemu nadzornemu organu.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Henrik Lax

Predlog spremembe 220
Člen 12, odstavek 1

1. Komisija je odgovorna za operativno vodenje SIS II.

1. Med prehodnim obdobjem treh let po začetku veljavnosti tega sklepa je Komisija odgovorna za operativno vodenje SIS II do začetka veljavnosti Uredbe (ES) št. XX/XXXX o ustanovitvi Evropske agencije za operativno vodenje obsežnih sistemov IT.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 221
Člen 12, odstavek 1

1. Komisija je odgovorna za operativno vodenje SIS II.

1. Komisija je odgovorna za operativno vodenje SIS II in zlasti za zagotavljanje tekočega prehoda z zdajšnjega sistema na nov sistem. Podatki, ki so shranjeni v

zdajšnjem SIS, se lahko v nov sistem prenesejo le po reviziji zdajšnjega sistema in preverjanju neoporečnosti podatkov v njem.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 222

Člen 13

Varstvo *in zaupnost*

V zvezi z delovanjem SIS II Komisija smiselno izvaja člen 10.

Varstvo

1. Komisija izdelava skupni varnostni načrt za sistem SIS II. Ta varnostni načrt vključuje obveznosti držav članic in Komisije.

2. Komisija državam članicam posreduje posebne varnostne smernice in zagotovi, da jih v celoti uporabljajo.

3. Ta varnostni načrt vključuje ukrepe, ki jih mora Komisija sprejeti za:

(a) fizično varovanje infrastrukture in lokacije C-SIS ter komunikacijske strukture med NI-SIS in C-SIS;

(b) zagotovitev stalne stopnje varnosti s spremljanjem in jasnim pregledom nad tem, kdo je odgovoren za varnost, z imenovanjem vodje na področju varnosti, ki bo ugotavljal tveganja, vodje na področju podatkov, ki bo revidiral neoporečnost podatkov, ter vodje omrežja, ki bo zagotavljal varnost omrežja in komunikacijske infrastrukture; te vodje odgovarjajo Komisiji, ki ima končno odgovornost;

(c) preprečitev dostopa nepooblaščenim osebam do opreme, s katero se izvajajo postopki, povezani s C-SIS (nadzor dostopa do opreme in znotraj nje);

(b) preprečitev nepooblaščenega dostopa, branja, prepisovanja, spreminjanja ali izbrisa podatkov SIS II in nosilcev podatkov (nadzor nosilcev podatkov);

(e) preprečitev nepooblaščenega dostopa, branja, prepisovanja, spreminjanja ali izbrisa podatkov C-SIS med prenosom podatkov in za prenos med N-SIS in C-SIS (nadzor prenosa);

(f) omogočanje, da ima dostop do C-SIS le ustrezno pooblaščen osebje s posameznimi in edinstvenimi uporabniškimi imeni ter zaupnimi gesli;

(g) izdelavo profilov članov osebja, ki so pooblaščen za dostop do prostorov ali sistema C-SIS; vodi se posodobljen seznam teh članov osebja in Evropskemu varuhu osebnih podatkov se omogoči dostop do njega;

(f) zagotovitev, da imajo pooblaščen osebe dostop le do sistema C-SIS in ne do podatkov (nadzor dostopa);

(j) zagotovitev, da je pretok podatkov v omrežju šifriran;

(h) spremljanje učinkovitosti varnosti (samonadzor).

4. Skupni varnostni načrt vključuje vse ukrepe iz člena 10.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 223
Člen 13 a (novo)

Člen 13a

Zaupnost

1. Poslovna skrivnost ali enakovredna obveza zaupnosti velja za vse osebe in vse organe, ki delajo s podatki v SIS II in dopolnilnimi podatki.

2. Obveza zaupnosti velja tudi po tem, ko te osebe zapustijo urad ali zaposlitev, ali po zaključku dejavnosti teh organov.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 224

Člen 14, odstavek 3

3. Evidence se *zaščiti* z ustreznimi ukrepi proti nepooblaščenemu dostopu in *zbriše* po ***enem letu*** po izbrisu razpisa ukrepa, *na katerega se nanašajo*, če ***niso*** potrebne za spremljanje postopkov, ki so se že začeli.

3. Evidence se *zaščitijo* z ustreznimi ukrepi proti nepooblaščenemu dostopu in *zbrišejo* po ***treh letih*** po izbrisu razpisa ukrepa, *ki ga zadevajo*. ***Evidence se lahko hranijo dlje***, če ***so*** potrebne za spremljanje postopkov, ki so se že začeli.

Or. de

Obrazložitev

Glej obrazložitev predloga spremembe k členu 11(3).

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 225

Člen 14, odstavek 3

3. Evidence se *zaščiti* z ustreznimi ukrepi proti nepooblaščenemu dostopu in *zbriše* po ***enem letu po izbrisu razpisa ukrepa, na katerega se nanašajo***, če niso potrebne za spremljanje postopkov, ki so se že začeli.

3. Evidence se *zaščitijo* z ustreznimi ukrepi proti nepooblaščenemu dostopu in *zbrišejo* po ***dveh letih***, če niso potrebne za spremljanje postopkov, ki so se že začeli.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 226

Člen 18, odstavek 2

2. Evropski policijski urad (Europol) ima pravico dostopa do podatkov iz razpisov ukrepov za prijetje, ki jih potrebuje za opravljanje svojih nalog v skladu s Konvencijo z dne 26. julija 1995 o

2. Evropski policijski urad (Europol) ima pravico dostopa do podatkov ***za prijetje*** iz razpisov ukrepov za prijetje, ki ***in če*** jih potrebuje za opravljanje svojih nalog v skladu s Konvencijo z dne 26. julija 1995 o

ustanovitvi Evropskega policijskega urada
(„Konvencija o Europolu“).

ustanovitvi Evropskega policijskega urada
(„Konvencija o Europolu“).

Or. de

Obrazložitev

Načelo navedbe namena: Zagotoviti je treba, da ima Europol dostop le do tistih podatkov iz razpisov ukrepov, ki jih potrebuje za izpolnjevanje nalog v skladu s „Konvencijo o Europolu“. S tem predlogom spremembe je to jasno navedeno.

Predlog spremembe, ki ga vloga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 227

Člen 18, odstavek 3

3. Eurojust ima pravico dostopa do podatkov iz razpisov ukrepov za prijetje in podatkov, navedenih v členih 16 in 17, ki jih potrebuje za opravljanje svojih nalog v skladu s Sklepom 2002/187/PNZ.

3. Eurojust ima pravico dostopa do podatkov iz razpisov ukrepov za prijetje in podatkov **za prijetje**, navedenih v členih 16 in 17, ki **in če** jih potrebuje za opravljanje svojih nalog v skladu s Sklepom 2002/187/PNZ.

Or. de

Obrazložitev

Načelo navedbe namena: Zagotoviti je treba, da ima Europol dostop le do tistih podatkov iz razpisov ukrepov, ki jih potrebuje za izpolnjevanje nalog v skladu Sklepom 2002/187/PNZ. S tem predlogom spremembe je to jasno navedeno.

Predlog spremembe, ki ga vloga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 228

Člen 19, odstavek 2

2. Razpisani ukrepi za prijetje in dodatni podatki iz členov 16 in 17 se *avtomatično* izbrišejo **10 let** po datumu odločitve o razpisu ukrepa. **Države članice, ki so v SIS II vnesle podatke, se lahko odločijo ohraniti razpis ukrepa v sistemu, če se to izkaže za potrebno za dosego namena, za**

2. Razpisani ukrepi za prijetje in dodatni podatki iz členov 16 in 17 se *samodejno* izbrišejo **3 leta** po datumu odločitve o razpisu ukrepa. **Če so po treh letih izpolnjeni pogoji iz člena 15, država članica, ki je prvotno razpisala ukrep, razpiše nov ukrep.**

katerega je bil razpis ukrepa izdan.

Or. de

Obrazložitev

Komisija ne utemeljuje podaljšanega hranjenja razpisov ukrepov v sistemu. Zato je treba ohraniti zdajšnje obdobje treh let, predvideno v členu 112 Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma. Razen tega je treba pri nadaljnjem obstoju pogojev razpisov ukrepov prednostno razpisati nov ukrep.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 229

Člen 23, odstavek 1

1. Države članice razpišejo ukrepe v SIS II za pogrešane osebe ali osebe, ki jim je treba zaradi njihove lastne zaščite ali odvratanja nevarnosti **na zahtevo pristojnega upravnega ali pravosodnega organa** omogočiti **začasno** policijsko zaščito.

1. Države članice, **na zahtevo pristojnega upravnega ali pravosodnega organa**, razpišejo ukrepe v SIS II za pogrešane osebe ali osebe, ki jim je treba zaradi njihove lastne zaščite ali odvratanja nevarnosti omogočiti policijsko zaščito.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 230

Člen 25, odstavek 2

2. Razpisani ukrepi iz odstavka 1 se *avtomatično* izbrišejo **10 let** po datumu odločitve o razpisu ukrepa. **Države članice, ki so v SIS II razpisale ukrep, se ga lahko odločijo ohraniti v sistemu, če se to izkaže za potrebno za dosego namena, za katerega je bil razpis ukrepa izdan.**

2. Razpisani ukrepi iz odstavka 1 se *samodejno* izbrišejo **3 leta** po datumu odločitve o razpisu ukrepa. **Če so po treh letih izpolnjeni pogoji iz člena 23, država članica, ki je prvotno razpisala ukrep, razpiše nov ukrep.**

Or. de

Obrazložitev

Glej obrazložitev predloga spremembe k členu 19(2).

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 231

Člen 28, odstavek 3

3. Eurojust ima pravico dostopa do podatkov iz razpisov ukrepov iz člena 27, ki jih potrebuje za opravljanje svojih nalog v skladu s Sklepom 2002/187/PNZ.

3. Eurojust ima pravico dostopa do podatkov iz razpisov ukrepov iz člena 27 **v namene iz razpisa ukrepa**, ki **in če** jih potrebuje za opravljanje svojih nalog v skladu s Sklepom 2002/187/PNZ.

Or. de

Obrazložitev

Podatke je treba uporabljati le v namene iz razpisov ukrepov. Glej tudi obrazložitev predloga spremembe k členu 18(3).

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 232

Člen 29, odstavek 2

2. Razpisi ukrepov iz člena 27 se *avtomatsko* izbrišejo **10 let** po datumu odločitve o razpisu ukrepa. **Države članice, ki so v SIS II razpisale ukrep, se ga lahko odločijo ohraniti v sistemu, če se to izkaže za potrebno za dosego namena, za katerega je bil razpis ukrepa izdan.**

2. Razpisani ukrepi iz odstavka 27 se *samodejno* izbrišejo **3 leta** po datumu odločitve o razpisu ukrepa. **Če so po treh letih izpolnjeni pogoji iz člena 27, država članica, ki je prvotno razpisala ukrep, razpiše nov ukrep.**

Or. de

Obrazložitev

Glej obrazložitev predloga spremembe k členu 19(2).

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 233

Člen 31, odstavek 1

1. Na zahtevo pristojnega pravosodnega ali upravnega organa države članice v SIS II razpiše ukrepe v namen **prikritega evidentiranja ali namenske** kontrole za osebe ali vozila, plovila, zrakoplove in zabojnike v namen kazenskega pregona in za zagotavljanje javne varnosti v naslednjih okoliščinah:

(a) če obstajajo konkretni dokazi, da zadevna oseba načrtuje ali izvršuje številna in izredno huda kazniva dejanja ali

(b) kadar se na podlagi celostne ocene te osebe, zlasti na podlagi njenih preteklih storjenih kaznivih dejanj, lahko pričakuje, da bo tudi v *bodoče* izvrševala izredno težka kazniva dejanja.

1. Na zahtevo pristojnega pravosodnega ali upravnega organa države članice v SIS II razpiše ukrepe v namen kontrole **ali preiskave** za osebe ali vozila, plovila, zrakoplove in zabojnike v namen kazenskega pregona in za zagotavljanje javne varnosti v naslednjih okoliščinah:

(a) če obstajajo konkretni dokazi, da zadevna oseba načrtuje ali izvršuje številna in izredno huda kazniva dejanja **iz člena 2 Konvencije o Europolu in njeni prilogi** ali

(b) kadar se na podlagi celostne ocene te osebe, zlasti na podlagi njenih preteklih storjenih kaznivih dejanj, lahko pričakuje, da bo tudi v *prihodnje* izvrševala izredno težka kazniva dejanja **iz člena 2 Konvencije o Europolu in njeni prilogi**.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 234

Člen 33, odstavek 3

3. Europol ima pravico dostopa do podatkov iz razpisov ukrepov iz člena 31, ki jih potrebuje za opravljanje svojih nalog v skladu s Konvencijo o Europolu.

3. Europol ima pravico dostopa do podatkov iz razpisov ukrepov iz člena 31 **v namene iz razpisa**, ki **in če** jih potrebuje za opravljanje svojih nalog v skladu s Konvencijo o Europolu.

Or. de

Obrazložitev

Podatke je treba uporabljati le v namene iz razpisov ukrepov. Glej tudi obrazložitev predloga spremembe k členu 18(2).

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 235

Člen 37, odstavek 3

3. Europol ima pravico dostopa do podatkov iz razpisov ukrepov iz člena 35, ki jih potrebuje za opravljanje svojih nalog v skladu s Konvencijo o Europolu.

3. Europol ima pravico dostopa do podatkov iz razpisov ukrepov iz člena 35 **v namene iz razpisa ukrepa**, ki **in če**, ki jih potrebuje za opravljanje svojih nalog v skladu s Konvencijo o Europolu.

Or. de

Obrazložitev

Podatke je treba uporabljati le v namene iz razpisov ukrepov. Glej tudi obrazložitev predloga spremembe k členu 18(2).

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 236

Člen 39, odstavek 1, točki d in e

d) fotografije;

črtano

e) prstne odtise;

Or. de

Obrazložitev

Uporaba biometričnih podatkov tehnično še ni povsem razvita. Pomanjkljivo delovanje SIS II ima lahko obsežne posledice za prizadetega. To velja predvsem za uporabo teh podatkov v tako veliki podatkovni zbirki. Glede na zdajšnje stanje tehnike ni mogoče zagotoviti zanesljivosti predvidenega velikega števila podatkov v SIS II. Razen tega tudi ni bilo presoje vpliva v zvezi z uporabo biometričnih podatkov.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Henrik Lax

Predlog spremembe 237

Člen 39 a (novo)

Člen 39a

Posebna pravila za fotografije in prstne odtise

1. V skladu s členom 16(1)(d) in (e) se lahko fotografije in prstni odtisi uporabljajo le v naslednjih primerih:

(a) v skladu z odstavkom 1 lahko razpisi ukrepov vključujejo fotografije in prstne odtise le, ko je bilo s posebnim pregledom kakovosti ugotovljeno, da dosegajo najmanjši standard kakovosti podatkov, ki ga je treba določiti v skladu s členom 35;

(b) fotografije in prstni odtisi se lahko uporabljajo le za potrditev istovetnosti državljana tretje države na podlagi alfanumerične preiskave;

(c) prstni odtisi se lahko uporabljajo za ugotavljanje istovetnosti državljana tretje države, če pri sebi nima identifikacijskega dokumenta ali potne listine.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloga Manfred Weber

Predlog spremembe 238
Člen 39 a (novo)

Člen 39a

Od datuma, določenega v skladu s členom 65, se prstni odtisi in fotografije lahko uporabljajo za preverjanje in ugotavljanje, ali je bil za posameznika že vnesen razpis ukrepa v SIS II.

Or. en

Obrazložitev

Za omogočanje preverjanja z biometričnimi podatki, če so izpolnjeni pravni in tehnični standardi.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 239

Člen 39 a (novo)

Člen 39a

Preverjanje z biometričnimi podatki je v vsakem primeru izključeno.

Or. de

Obrazložitev

Glej obrazložitev predloga spremembe k členu 39(1)(d) in (e). Ta predlog spremembe je dopolnilo predloga spremembe k členu 39 a (novo) poročevalca Coelho.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastebroek

Predlog spremembe 240

Člen 40, odstavek 1 a (novo)

1a. Vse določbe členov 10 in 13 se v celoti uporabljajo za ta člen.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 241

Člen 40, odstavek 3

3. Dostop do podatkov SIS II se dovoli *samo* v okviru pristojnosti nacionalnega organa in pravilno pooblaščenemu osebju.

3. Dostop do podatkov SIS II se dovoli *le* v okviru pristojnosti nacionalnega organa in pravilno pooblaščenemu osebju. ***To osebje lahko išče le tiste podatke, ki jih potrebuje za izpolnjevanje nalog v skladu s tem sklepom. Nacionalni organi posodablajo evidenco oseb, ki imajo pravico dostopa do SIS II. To velja tudi za Europol in Eurojust ter zaposleno osebje.***

Or. de

Obrazložitev

Prva dva stavka predloga spremembe zajemata predlog spremembe 100 k členu 40(3) poročevalca. Europol in Eurojust morata izpolnjevati iste predpise kot države članice.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 242
Člen 43, odstavek 7

7. Država članica izdajateljica najmanj enkrat letno pregleda podatke, ki se hranijo v SIS II. Države članice lahko določijo krajše obdobje.

7. Država članica izdajateljica najmanj enkrat letno pregleda podatke, ki se hranijo v SIS II. Države članice lahko določijo krajše obdobje. ***Države članice v skladu s členi 19(2), 25(2), 29(2), 34(3) in 28(4) dokumentirajo preglede, vključno z razlogi za nadaljnjo hrambo podatkov in statističnih podatkov o odstotku hranjenih in na novo vnesenih razpisov ukrepov.***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 243
Člen 46, odstavek 1

1. Država članica lahko vzpostavi povezavo med ukrepi, ki jih je razpisala v SIS II v skladu s svojo nacionalno zakonodajo. Učinek take povezave je vzpostaviti razmerje med dvema ali več razpisi ukrepov.

1. Država članica lahko ***v skladu s členom 15*** vzpostavi povezavo med ukrepi, ki jih je razpisala v SIS II v skladu s svojo nacionalno zakonodajo. Učinek take povezave je vzpostaviti razmerje med dvema ali več razpisi ukrepov. ***Vzpostavitev povezave med razpisi ukrepov, ki ne stremijo k istim ciljem, ni mogoča.***

Or. de

Obrazložitev

Povezave so značilno sredstvo policijskega sistema preiskave. Zato je treba takšen mehanizem v SIS II uporabljati omejevalno. Povezave je treba držati v okviru ciljev razpisov ukrepov;

izključiti je treba povezave razpisov ukrepov, ki se uporabljajo v različne namene („prijetje in predaja na podlagi evropskega naloga za prijetje“ v skladu s členom 15, „Razpisi ukrepov glede stvari zaradi zasega ali za zagotovitev dokazov v kazenskih postopkih“ v skladu s poglavjem VIII tega sklepa, „zavrnitev vstopa“ v skladu s členom 15(1) predloga Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi, delovanju in uporabi druge generacije schengenskega informacijskega sistema (SIS II) (KOM(2005)0236), predloženega s strani Komisije).

Predlog spremembe, ki ga vloga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 244
Člen 46, odstavek 2 a (novo)

2a. Povezave v nobenem primeru ne smejo povzročiti, da bi organi imeli dostop do podatkov, do katerih niso upravičeni.

Or. de

Obrazložitev

Treba je zagotoviti, da se s povezavami ne povzroči širjenja pravic do dostopa (mnenje Delovne skupine za varstvo podatkov iz člena 29, str. 17).

Predlog spremembe, ki ga vloga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 245
Člen 46, odstavek 3

3. Vzpostavitev povezav ne vpliva na pravice do dostopa, določene s tem sklepom. Organi, ki nimajo pravice dostopa do določenih kategorij razpisov ukrepov, nimajo niti dostopa do povezav do navedenih kategorij.

3. Vzpostavitev povezave ne vpliva na pravice dostopa, določene s to uredbo. Organi, ki nimajo pravice dostopa do določenih kategorij razpisov ukrepov, nimajo niti dostopa do povezav do navedenih kategorij ***niti ne morejo videti povezave do razpisa ukrepa, do katerega nimajo dostopa.***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 246
Člen 46, odstavek 4 a (novo)

4a. Povezave je treba zbrisati takoj, ko je iz sistema zbrisan povezan razpis ukrepa.

Or. de

Obrazložitev

Ker so povezave posamezna kategorija podatkov, obstaja nevarnost, da razpis ukrepa, ki je bil že zbrisan, še naprej obstaja kot povezana kategorija podatkov (Skupni nadzorni urad za Schengen, str. 9). Zaradi pravne varnosti je treba povezave zbrisati takoj, ko je izbrisan povezan razpis ukrepa.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 247
Člen 48

1. *Osebnih podatkov, obdelanih v SIS II ob uporabi tega sklepa, se ne posreduje ali daje na razpolago tretjim državam ali mednarodnim organizacijam, **razen v primeru, ko zakonodaja EU to izrecno določa.***

2. *Z odstopanjem od odstavka 1 se lahko osebne podatke posreduje tretjim državam ali mednarodnim organizacijam **v okviru sporazuma Evropske unije na področju policijskega ali pravosodnega sodelovanja, ki zagotavlja primerno varstvo posredovanih osebnih podatkov, in s privolitvijo države članice, ki je podatke vnesla v SIS II.***

1. *Osebnih podatki, obdelani v SIS II ob uporabi tega sklepa, se ne posredujejo ali dajejo na razpolago **zasebni stranki**, tretjim državam ali mednarodnim organizacijam.*

2. *Z odstopanjem od odstavka 1 se lahko osebni podatki posredujejo tretjim državam ali mednarodnim organizacijam, **če:***

(a) je ta prenos omogočen v zakonodaji EU, ki ga izrecno zahteva ali dovoljuje;

(b) je v tretji državi ali s strani mednarodnega organa, ki se mu posredujejo zadevni podatki, zagotovljena ustrežna stopnja varstva podatkov;

(c) je posredovanje potrebno v namen, v katerega so bili zadevni podatki zbrani.

2a. Posredovanje poteka v skladu s členom 15 Okvirnega sklepa Sveta XX [o varstvu podatkov, ki se obdelujejo v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah].

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 248
Člen 48 a (novo)

Člen 48a

SIS II se lahko z drugimi podatkovnimi zbirkami poveže le po izvedbi temeljite varnostne analize.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 249
Člen 54, odstavek 2

2. Če država članica, proti kateri *teče* tožba v skladu z odstavkom 1, ni država članica, ki je vnesla podatke v SIS II, mora slednja na zahtevo povrniti vsoto, izplačano kot odškodnino, razen če je zaprosena država članica uporabljala podatke v nasprotju s tem sklepom.

2. Če država članica, proti kateri *je vložena* tožba v skladu z odstavkom 1, ni država članica, ki je vnesla podatke v SIS II, mora slednja na zahtevo povrniti vsoto, izplačano kot odškodnino, razen če je zaprosena država članica uporabljala podatke v nasprotju s tem sklepom. ***Tožba je lahko vložena le v eni državi članici.***

Or. en

Obrazložitev

Za izogibanje „trgovanju“ je treba onemogočiti zahtevke za odškodnino v več kot eni državi članici.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 250

Člen 55

Sankcije

Države članice zagotovijo, da se *obdelavo* podatkov v SIS II ali dopolnilnih podatkov, ki je v nasprotju s tem sklepom, učinkovito, sorazmerno in odvračalno kaznuje v skladu z nacionalno zakonodajo.

Kazni in kazniva dejanja

Države članice zagotovijo, da se *obdelava* podatkov SIS II ali dopolnilnih podatkov, ki je v nasprotju s to uredbo, učinkovito, sorazmerno in odvračalno kaznuje v skladu z nacionalno zakonodajo. ***Hude kršitve so kaznivo dejanje. Države članice zato v svojo nacionalno zakonodajo vključijo določbe. Komisijo do datuma, ki se določi v skladu s členom 65(2), obvestijo o vseh določbah veljavne nacionalne zakonodaje in jo nemudoma obvestijo o vseh naknadnih spremembah. Enako velja za kršitve varnosti zaradi malomarnosti ali zlorabe.***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 251

Člen 64, odstavek 1 a (novo)

1. Podatki, ki so shranjeni v zdajšnjem SIS, se lahko v nov sistem prenesejo le po reviziji zdajšnjega sistema in preverjanju neoporečnosti podatkov v njem.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 252

Člen 64, odstavek 2

2. Preostanek sredstev proračuna na dan, določen v skladu s členom 65(2), ki so bila odobrena v skladu s členom 119 Schengenske konvencije, se ***vrne državam članicam***. Zneske, ki jih je treba povrniti, se *izračuna* na podlagi prispevkov držav članic, kot je določeno v Sklepu Izvršnega odbora z dne 14. decembra 1993 glede finančne

2. Preostanek sredstev proračuna na dan, določen v skladu s členom 65(2), ki so bila odobrena v skladu s členom 119 Schengenske konvencije, se ***uporabi za revizijo zdajšnjega sistema in preverjanje njegovih podatkov***. Vsi ***neporavnani zneski se vrnejo državam članicam***. Zneski, ki jih je treba povrniti, se *izračunajo* na podlagi

uredbe o stroških postavitve in delovanja schengenskega informacijskega sistema.

prispevkov držav članic, kot je določeno v Sklepu Izvršnega odbora z dne 14. decembra 1993 glede finančne uredbe o stroških postavitve in delovanja schengenskega informacijskega sistema.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Tatjana Ždanoka

Predlog spremembe 253
Člen 65, odstavek 1, uvodno besedilo

1. Ta sklep začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Ta sklep začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije, **če je že začel veljati Okvirni sklep o varstvu osebnih podatkov, ki se obdelujejo v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah, tj. varstvo podatkov v tretjem stebru (KOM(2005)475).**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 254
Člen 65, odstavek 1, pododstavek 2

Izvajati se ga začne z datumom, ki ga določi Komisija v skladu z odstavkoma 2 in 3.

Izvajati se ga začne z datumom, ki ga določi Komisija v skladu z odstavkoma 2 in 3, **a ne pred začetkom veljavnosti Okvirnega sklepa Sveta 2005/XX/PNZ o varstvu osebnih podatkov, ki se obdelujejo v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah.**

Or. de

Obrazložitev

Glej obrazložitev predloga spremembe k navedbi sklicevanja 1a osnutka zakonodajne resolucije.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 255
Člen 65, odstavek 1 a (novo)

1a. SIS II začne delovati le po uspešnem zaključku celovitega preskusa sistema, varnosti sistema in njegove komunikacijske infrastrukture na vseh ravneh, ki ga mora opraviti Komisija skupaj z državami članicami. Komisija obvesti Evropski parlament o rezultatih tega preskusa. Če so rezultati preskusa nezadovoljivi, se obdobje podaljša, dokler ni zagotovljeno pravilno delovanje sistema.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Manfred Weber

Predlog spremembe 256
Člen 65, odstavek 4 a (novo)

3a. Datum, ko začne veljati člen 39a, se določi po:

(a) sprejetju potrebnih izvedbenih ukrepov in

(b) tem, ko so vse države članice Komisijo obvestile, da so sprejele potrebne tehnične in pravne predpise za preverjanje prstnih odtisov in/ali fotografij.

Or. en

Obrazložitev

Za zagotavljanje skladnosti s členom 16(a) in omogočanje preverjanja z biometričnimi podatki, če so izpolnjeni standardi.